Qu'est-ce qui fait voir du pays aux Genevois curieux ?

Leur goût de l'astronomie !
En 1768, Jacques-André Mallet et Jean-Louis Pictet partent en Laponie pour observer le passage de Vénus devant le Soleil. Pour cette occasion rarissime, les deux savants s'engagent dans une expédition de plusieurs mois. Malheureusement, ils ne verront que le début du phénomène, car la pluie interrompra leurs observations.

Grâce à Mallet, l'Observatoire de Genève se dote des instruments les plus modernes et précis. De plus, comme le remarque, non sans humour, le mathématicien Bernoulli en 1774 : « Monsieur Mallet jouit d'un avantage préférable aux beaux instruments, celui d'avoir deux aides également habiles et zélés ; Messieurs Jean Trembley et Marc-Auguste Pictet. »

Thanks to Mallet, the Geneva Observatory was equipped with the most modern and accurate instruments. In addition, as humorously pointed out by Bernoulli the mathematician in 1774: "Mr Mallet has a greater advantage than beautiful instruments, that of having two competent and enthusiastic assistants; Mssrs Jean Trembley and Marc-Auguste Pictet"

Premier observatoire astronomique de Genève, au bastion de Saint-Antoine. Dès le XVIIIe siècle, la coopération internationale s'organise entre certains observatoires d'Europe. Ainsi, le jour d'une éclipse, s'il fait mauvais temps ici, peut-être sera-t-elle visible ailleurs et l'on pourra partager les observations.

The first astronomical observatory in Geneva on the fort of Saint-Antoine. From the 18th century international cooperation between certain European observatories was organised. If the weather was bad on the day of an eclipse in one place, it would perhaps be visible elsewhere and observations could be shared.

Anecdote

En route pour la Russie, Jacques-André Mallet et Jean-Louis Pictet sont arrêtés par un officier germanophone, pour un contrôle. Ils ne parlent pas allemand et le militaire, lui, ne parle pas français. Les deux savants genevois se tireront de ce mauvais pas en s'exprimant en latin, qui est, à leur époque, la langue des gens instruits.

On their way to Russia, Jacques-André Mallet and Jean-Louis Pictet were stopped by a German-speaking guard. They did not speak German and the guard did not speak French. The two Geneva scholars extracted themselves from this awkward situation by speaking in Latin which, in their time, was the language of educated people.

Né à Genève, Jacques-André Mallet étudie à l'Académie (l'ancêtre de l'Université) avant de se perfectionner en mathématiques à Bâle, auprès des célèbres Bernoulli. Après quelques années consacrées aux calculs de probabilités – époque dont subsiste des articles plus sérieux que leurs titres ne le laissent parfois supposer, comme l'amusant *Recherche sur les avantages de 3 joueurs qui font entre eux une poule au trictrac* – il s'oriente vers l'observation du ciel, sous l'influence de l'astronome français Lalande. En 1768, Mallet est invité par Catherine II, tsarine de Russie, à participer à une expédition en Laponie. L'objectif de cette mission scientifique est d'affiner l'estimation de la distance de la Terre au Soleil, tout en améliorant les instruments d'orientation et de navigation. Le rapport qu'il produit au sujet de ces dix-huit mois d'expédition assurera sa renommée. Jacques-André Mallet sera le promoteur du premier observatoire astronomique de Genève, une structure érigée en 1772, dont il n'hésite pas à payer de sa poche une bonne partie des frais. Durant sa carrière d'astronome, Mallet entreprend de nombreuses observations de planètes, de satellites, ainsi que d'éclipses. Il jouit d'une réputation de grande compétence et de fiabilité au sein de la communauté des astronomes européens.

En 1761, Jacques-André Mallet concourt pour l'obtention de la chaire de mathématiques à l'Académie de Genève (l'ancêtre de l'Université). Il échoue face à Louis Bertrand, un élève d'Euler, qui, quelque dix ans plus tard, ne sera pas étranger à la création d'une chaire d'astronomie. Celle-ci sera attribuée à un certain... Mallet.

In 1761, Jacques-André Mallet was a candidate for the Chair of Mathematics at the Geneva Academy (forerunner of the University). The person who was appointed was not Mallet but Louis Bertrand, a pupil of Euler who, some 10 years later had a hand in creating the Chair of Astronomy. This was awarded to a certain... Mallet.

Pourquoi ici ?

En 1772, Jacques-André Mallet fonde le premier observatoire astronomique de Suisse, qui sera construit sur les casemates du bastion de Saint-Antoine. De l'ancêtre de l'observatoire actuel – qui se trouve depuis 1966 à Sauverny (près de Versoix) – il ne reste aujourd'hui qu'une promenade éponyme en Vieille-Ville de Genève.

What attracted inquisitive Genevois to other countries?

Their enthusiasm for astronomy. In 1768, Jacques-André Mallet and Jean-Louis Pictet set off for Lapland to see the passage of Venus in front of the sun. For this extremely rare event, the two scholars planned an expedition of several months. Unfortunately, they only saw the beginning of the passage because rain obscured visibility.

Born in Geneva, Jacques-André Mallet studied at the Academy (forerunner of the University) before going on to study mathematics in Basle with the famous Bernoulli family. He spent some years calculating probabilities during which he wrote articles which were more serious than their titles would suggest, such as Recherche sur les avantages de 3 joueurs qui font entre eux une poule au trictrac *(Research on the benefits of 3 players who make a pool together in playing trictrac) under the influence of the French astronomer Lalande. In 1768 Mallet was invited by Catherine II, Tsarina of Russia, to participate in an expedition to Lapland. The objective of this scientific mission was to improve the accuracy of the estimated distance between the sun and the earth while also improving directional and navigational instruments. Mallet's report on the 18-month expedition made his reputation. Jacques-André Mallet was the promoter of the first astronomical observatory in Geneva, built in 1772, a large part of the cost of which he willingly financed from his own pocket. During his career as an astronomer, Mallet carried out numerous observations of planets, satellites and eclipses. He had a reputation for great expertise and reliability amongst the community of European astronomers.*

Why here?

In 1772, Jacques-André Mallet founded the first astronomical observatory in Switzerland which was constructed on the fort of Saint-Antoine. The observatory was re-located to Sauverny (near Versoix) in 1966. All that is left of the first one is an eponymous promenade in Geneva old town.

Bien que le but de leur voyage en Laponie soit d'effectuer des mesures astronomiques, Mallet et Pictet profitent de leur expédition pour faire des relevés météorologiques et pour collecter des oiseaux. Les plus beaux spécimens, empaillés sur place, font aujourd'hui partie des collections du Muséum d'histoire naturelle.

Even though the objective of their voyage to Lapland was astronomical measurements, Mallet and Pictet took the opportunity to record meteorological information and to collect birds. The most beautiful specimens, stuffed where they were found, are now part of the Museum's collection.

Avec le soutien de

Société Académique de Genève

1559 2009 450 ans UNIVERSITÉ DE GENÈVE

www.unige.ch/450

With the support of

Société Académique de Genève

1559 2009 450 ans UNIVERSITÉ DE GENÈVE

www.unige.ch/450